

# 改變生命

## CHANGING LIVES

2005~08 年間第 4B 地帶地域扶輪基金協調人邵偉靈 2007/7/5

**扶輪基金會承諾要去改變人們的生活** The Rotary Foundation is committed to changing peoples' lives，並藉此來使世界更加美好。而基金會計劃是由扶輪社社員提供資金用來幫助世界上遭受貧困打擊的那些部分、幫助根除小兒麻痺等疾病、並教育學生們如何和平相處與解決衝突。每一年扶輪基金會將藉由扶輪社社員個人捐贈而來的數百萬美元，到世界各地的扶輪社和地區去支援許多人想改變世界的計劃。

**扶輪基金會的使命** the mission of The Rotary Foundation 則是透過當地、全國與國際的人道、教育與文化的計劃去支持國際扶輪努力於履行扶輪宗旨、扶輪使命並促進世界瞭解與和平的達成。簡而言之，扶輪的使命是以其奉獻、無私的義工網絡來行善於世界。而全世界正急需著扶輪的事功。

**教育計畫** Educational Program 是在於透過國際間人民的交換以達成世界瞭解與和平。教育計畫部門的特殊任務是提供優質的計畫和服務給那些申請資金和後勤支援的個人，以便從事一段期間在國外研究或者教學，並且在他們的旅行之前、當中以及之後，也因為扶輪的參與而加強了效果。該部門，與扶輪社社員、扶輪社以及扶輪地區一起，將透過獎學金、聯誼與獎助金過程來提供它的幫助。

- **扶輪世界和平獎學金學生** Rotary World Peace Fellows 是哪裡有戰爭就會朝哪裡前往，前去從事斡旋調解、解決衝突與和平的工作。哪裡有不調和的地方就會前去促進瞭解。哪裡有飢荒就會前去確保糧食供給安全無慮。哪裡有疾病就會前去作保健工作。哪裡有文盲就會前去倡導教育。哪裡有環境退化之處就會前去從事自然物資的保護管理，以及在哪裡有貧困就會前去維持經濟的發展。
- **扶輪和平和解決衝突研究計劃** Rotary Peace and Conflict Studies Program 的制定是用來提供世界各地專業人士接受解決衝突與斡旋調解策略方面的培訓，並使他們具有更佳的協助防止和解決衝突的能力，不但促進政策的養成，而且創造了全世界確保和平的環境。

**扶輪基金會的人道獎助金部門** The Humanitarian Grants Division of The Rotary Foundation 藉由引導扶輪社社員參與獎助金計劃，以及保證遵照扶輪基金會指南擔負起獎助金資金使用的責任，來支持他們於實現人道服務計畫時他們所做的努力。

**人道獎助金計劃** The Humanitarian Grants Program 提供獎助金給扶輪社和地區去執行人道計劃。有幾種獎助金計劃針對不同的服務需要與資金的選擇。

下列獎助金可用來支持這些方面所做的努力。

- **地區簡化獎助金** District Simplified Grants：是扶輪地區用來支援社區有益的短期人道計劃的一件工具。
- **義工服務獎助金** Volunteer Service Grants (以前稱為個人獎助金 Individual Grants)：為合格國際人道服務去資助個人或小團體在扶輪國家內的旅費，期限為 60 日。
- **配合獎助金** Matching Grants：用來支援兩個或更多國家的扶輪社或地區有關國際人道的服務計畫。
- **保健、防飢及人道 (3-H) 獎助金** Health, Hunger, and Humanity Grants (3-H)：用來授予大型的國際長期、自助和基

層群眾所發展的計劃提供資金，使用一種綜合的方法來滿足人道上的需要。

■ **災禍恢復 Disaster Recovery**：是被歸於在一種暫時、限定用途的基礎上來支援國際扶輪的災禍恢復所做的努力，它是集中於長期的重建。

**根除小兒麻痺等疾病夥伴 PolioPlus Partners** 是一個扶輪基金會的計畫，藉由扶輪社、地區以及個別的扶輪社社員自願地去幫助達到扶輪無小兒麻痺世界的目標。它們支援扶輪的免疫活動和它的全世界的夥伴，世界衛生組織 (WHO)、聯合國兒童基金會 (UNICEF) 以及美國疾病防制中心 (CDC)，一起藉著不斷地向扶輪社社員報告進展，宣導準確的媒體新聞報導，於 **全國免疫日 National Immunization Days (NIDs)** 派遣義工，並且針對小兒麻痺區域或者處境危險的地方提供所需的資源。

根除小兒麻痺等疾病夥伴有一個肯奉獻的扶輪社社員的特別行動小組，可提供有關扶輪參與根除小兒麻痺等疾病的演講或回答問題。

將和平與瞭解帶到一個充滿衝突的世界、保證潔淨飲用水、糧食可靠的來源、識字教育、小兒麻痺疫苗的接種、以及為窮困世界帶來基本醫療保健等種種的挑戰是驚人的。

但是扶輪社社員是藉著透過他們的扶輪基金會來回應這些挑戰。透過數以萬計肯奉獻的扶輪義工們和更多來自全世界的扶輪社社員們無數財務上的捐贈，扶輪是以每次一個村莊、一所學校、一位孩童...的方式來使得這個世界變得更美好。

### **世界需要扶輪來結束小兒麻痺等疾病 The world needs Rotary to end Polio**

小兒麻痺症剝奪那麼多孩童他們的童年，如果他們從這個疾病倖存下來，也會使他們跛腿而終身殘廢。小兒麻痺症的受難者也會帶給關心他們的家庭數不清的負擔與責任。可悲的是，小兒麻痺症的孩童們也經常無法獨立謀生。

除了成為扶輪的高優先執行的計畫之外(在 2007 年立法會議重新確定)，並且是國際扶輪策略規劃的首要目標，扶輪基金會保管委員會主委已經藉由定為這個扶輪年度扶輪基金會的第一個目標來強調根除小兒麻痺等疾病的重要性。

### **但是，扶輪能夠改變這些...But Rotary can change this...**

我們知道當扶輪在 1985 年發起它的根除小兒麻痺等疾病計畫時，當時於超過 125 個國家內，每天 1,000 個，每年有 350,000 個根除小兒麻痺病例。

在 2006 末年，只有 4 個國家仍然為小兒麻痺疫區，在歷史上是最低的數目。但是，或許更重要的是這些國家僅有部分區域仍然流行著小兒麻痺。例如，所有南奈及利亞和南印度就是無小兒麻痺。

從發起根除小兒麻痺等疾病計畫以來已經有驚人的進步了。

孩童們接種疫苗預防小兒麻痺症才能健康地成長，而成為他們社區活躍的成員。在 **全國免疫日 National Immunization Days**，扶輪社社員會親自以任何方法來參與社區，讓孩童們接種疫苗以預防小兒麻痺症。有些免疫日是需要扶輪社社員徒步走許多英里到不易接近偏僻的地區。而這種情形是需要極大和激勵人心的奉獻。

工作於終止小兒麻痺症，並足以激勵人心的人們之一的是美國緬因州 7780 地區 South Berwick 扶輪社社員 Ann Lee Hussey。

作為一位義工在全國免疫日 (NIDs) 期間，這讓 Ann Lee 有更多的機會去服務，這也是她有機會去確保沒有其他孩童罹患小兒麻痺症的機會。她於孩童時期就遭受到小兒麻痺症襲擊而讓她一瘸一拐地走路。然而儘管她面對著小兒麻痺症的挑戰，Ann Lee 毅然決然地離開她的工作去非洲和亞洲各處，奉獻她的時間、能力和金錢來協助全國免疫日。

透過像 Ann Lee 那樣的扶輪社員以及成千上萬捐錢給小兒麻痺等疾病計畫...扶輪改變了世界。扶輪社員在印度

就單獨地透過小兒麻痺等疾病與小兒麻痺等疾病夥伴計劃支援根除小兒麻痺症運動而捐贈了六千兩百萬美元。這個錢和像 Ann Lee 那樣令人大為吃驚努力的扶輪社社員使得終止小兒麻痺症不再只是夢想而已…他們確使二十億個孩童已經免疫以及五百萬免於死亡或者殘廢。

但是，我們尚未完成。因此，高品質的全國免疫日(NIDs)的需要仍然是非常的重要，所以於此緊急呼籲每個地區捐獻他們一部份的地區指定基金(DDF)到小兒麻痺等疾病夥伴以確保你們的扶輪社社員伙伴們能夠執行最後贏得與小兒麻痺症對抗的戰爭所必需的活動。

現金捐獻和地區指定用途基金(DDF)捐獻是以每捐 1 美元，扶輪基金會將配合捐出 0.5 美元，並且有保羅·哈里斯表彰存額的資格。

到世界證明無小兒麻痺症時，扶輪對根除小兒麻痺等疾病的捐獻幾乎將達到六億五千萬美元，並提供許多需要的小兒麻痺症疫苗的無數的義工服務的時間、操作的支援、醫療人員、實驗室設備以及保健人員和父母訓練的教材。非常重要是鼓勵貴地區支持根除小兒麻痺等疾病最後的推動。

為協助建構於小兒麻痺等疾病與小兒麻痺等疾病夥伴壯觀的成功之上：達到全世界小兒麻痺病例的數目減少了 99%，加強了對抗其他傳染病的能力，增加了社會的動員力，改進了政治主張，發展出疫苗傳送的策略，和提升疾病的監視力。以確保貴地區透過 DDF 的捐贈來支援小兒麻痺等疾病夥伴。

隨著可提供二倍快速免疫力新疫苗的使用，快速找出小兒麻痺症病例的新實驗法導致更迅速的反應，當這些有所突破並與政府合作時。

### **根除小兒麻痺等疾病是可行的！Polio Eradication is feasible!**

#### **扶輪社社員能做什麼？**

- 支援一項根除小兒麻痺等疾病夥伴計畫
- 公開地強調扶輪在全球根除小兒麻痺等疾病行動裡的角色。
- 表列出一個扶輪社小兒麻痺等疾病計畫，所有未曾參與第一次以及或許甚至第二次募款運動新的扶輪社社員名單。

小兒麻痺等疾病夥伴是指該計畫在無小兒麻痺症國家的扶輪社社員們，他們能對他們的小兒麻痺症影響國家那兒的扶輪社社員夥伴們提供直接地支援。經常，這種支援提供了社區內正在舉辦小兒麻痺等疾病免疫活動增加認知方面的工具，並且去找尋保健工作人員與義工們。

#### **怎樣做呢？**

國家小兒麻痺等疾病委員會主委在小兒麻痺等疾病疫區和高危險國家提出一個計畫給小兒麻痺等疾病夥伴計畫。

一旦核准，該計畫就被添加到每月“開放計畫清單 Open Projects List”而被公佈到國際扶輪的網站。扶輪社社員、扶輪社與地區就能選擇一項他們想提供資金特定的計畫或者對小兒麻痺等疾病夥伴做一種捐獻，要求該捐獻是要被用於最優先實施的計畫申請之用。

### **根除小兒麻痺等疾病是可實現的。Polio Eradication is Realistic.**

#### **世界需要扶輪來協助終止人類的衝突 The world needs Rotary to help end conflict.**

在 2005 年千禧年發展目標報告內，聯合國估計在 1994 至 2003 年之間在大規模衝突中失去了一千三百萬條生命。同時三千七百萬難民藉由離鄉背井從這些衝突中逃出以求生存。

在世界周遭的衝突正危害著人們生活於和平和自決中的權利。在有戰爭和武裝衝突的那裡，就會緊隨著其他的悲劇的發生：人口的遷移、污染、饑荒、房屋的毀壞、疾病的擴散以及許多其他屈辱。

然而，衝突較辯論會導致流血、離鄉背井。因為，他們將經濟和智力兩者的資源，背離了愛好和平城市的努力，

而將他們轉為暴力和戰爭的機制。

“扶輪和平解決衝突國際研究中心 Rotary Centers for International Studies in peace and conflict resolution”以及“扶輪和平解決衝突研究計劃 Rotary Peace and Conflict Studies Program”致力於教育成年人哪裡有戰爭就會朝哪裡前往，前去從事斡旋調解、解決衝突與和平的工作。哪裡有不調和的地方就會前去促進瞭解。哪裡有飢荒就會前去確保糧食供給安全無虞。哪裡有疾病就會前去作保健工作。哪裡有文盲就會前去倡導教育。哪裡有環境退化之處就會前去從事自然物資的保護管理，以及在哪裡有貧困就會前去維持經濟的發展。這些獎學生們是以每天他們工作於減少衝突並且增加於全世界建構和平的努力，來償還他們的獎學金。

**扶輪世界和平獎學金學生 Rotary World Peace Fellows** 是扶輪和平解決衝突國際研究中心計畫的畢業生。他們將是未來解決有關促進全世界的人們更大包容與合作方面的一部分。扶輪世界和平獎學金學生是從各種國家中甄選出來的，能幫助未來領導人來促進知識與瞭解。

扶輪社員，正透過他們的扶輪基金會努力來瞭解扶輪的第四個宗旨—“增進國際間瞭解、親善與和平……”

“*The advancement of international understanding, goodwill, and peace...*”藉著他們的扶輪基金會計劃像似“扶輪和平解決衝突國際研究中心 Rotary Centers for International Studies in peace and conflict resolution”以及在泰國的“扶輪和平解決衝突研究計劃 Rotary Peace and Conflict Studies Program”。這些計劃正訓練未來的領導人成為在全世界人們間解決衝突，以促進更大的包容與合作的一部分。

你能透過重要的個別的捐贈或者透過地區指定用途基金(DDF)的捐贈來支持扶輪和平獎學金學生。地區每年捐贈 25,000 美元金額或每隔一年捐贈 50,000 美元支持扶輪國際研究中心計畫會被表彰為**扶輪中心和平締造地區 Rotary Centers Peacebuilder District**。

### **世界需要扶輪去協助教育 The world needs Rotary to help with Education.**

2006 年聯合國兒童基金會估計大約有七千七百萬(2001 年為一億一千五百萬)國小年紀的孩童，他們大多數是女孩子沒有上學。這些孩童由於他們的家庭不能負擔學費、或者其他的費用或者他們的社區太窮困或者學校校址與設備太偏遠、或者他們為謀生而必須工作，因而剝奪了他們接受教育的權利。

沒有接受一個優質的初級教育的孩童們更易遭受到虐待、剝削以及精神與道德上的不健全。

國小教育是導向一個更好生活的基礎。閱讀、寫字、和加減法的學習是孩童們從極端貧困中脫困的基石。統計資料顯示教育孩童，尤其是女孩子，不僅僅只對她們並且將來對她們的孩子來說，可幫助減少貧困和降低的其孩童的死亡率。

學校也為孩童們提供了一個安全的地方，一個支援、監督和社會化的地方。在學校一位孩童不僅僅學習閱讀，她還學習如何與其他人工作，如何關心自己以及有一天要如何關心自己的家庭。

扶輪社員業已瞭解到全世界教育的挑戰。因此，這些扶輪社員跨了一大步去貧窮的社區，透過從書桌、書本、鉛筆和紙張到學校安全飲用水與保健系統等等提供了一切的所需，來改善成千上萬個孩童們的生活。扶輪對識字計劃特別的承諾也喚醒了無數孩童的心，激發他們的好奇心與想學習得更多的渴望。而這些努力業已讓全世界無數的扶輪社員知道他們對扶輪基金會捐贈一定會用在非常重要的計劃。

扶輪社員們就以許多種方法來促進教育。例如，有的人道獎助金用來為孩童和成人建造學校，捐贈書籍來促進識字，支付學校用品和製服費用。教育計畫贈予學生獎學金給需要上大學的學生，該計畫也會派遣大學教師至其他國家分享他們的專門知識與技能。

■ 這是一個獎助金執行中的例子。

當海嘯來襲時，許多學校就像照片般成為廢墟而孩童們都離開了學校。在扶輪社員以及扶輪基金會的協助之下學校正在重建而孩童們開始返回學校並且繼續接受他們的教育。不過，甚至很多孩童至今仍然沒有接受適當的教育，因此，仍然有很多工作需要透過人道獎助金來做的。

它是透過當地和國際的扶輪社員夥伴們以及數千個其他像這樣的計畫慷慨的工作才得以成功，而扶輪才能確保所有的孩童們都接受教育。因此，於 2005-06 年 5 月與 7 月間，扶輪基金會頒贈超過七百五十萬美元到重點為教育的計劃。

你們也能成為那工作的一部分。可藉由每年捐獻美金 100 元或更多給年度基金來成為一位**扶輪基金會贊助會員 Rotary Foundation Sustaining Member**，你就能幫助提供全世界學校所需的教科書。

### **世界需要扶輪來確保乾淨的飲用水。The world needs Rotary to ensure clean water.**

水對人類生活來說是很重要的，然而，很多人誤以為安全的飲用水是天所賦予的。今天，11 億人們——差不多百分之 20 的世界人口——缺乏使用安全飲用水，並且 25 億人缺乏使用基本衛生設備。

聯合國兒童基金會報告每年估計的 150 萬個 5 歲以下的兒童——使用不安全的水和缺乏基本的衛生設備。

缺乏安全飲用水和足夠衛生會加重可預防的飲水傳染疾病的傳播，導致每天大約 6,000 人的死亡，而大多數是孩童們。並且，這些情形正導致促成全世界的貧困和社會動盪不安的因素。

水資源小組業已經被指派支援扶輪的努力前去處理這個重要的全球性的問題。在明年，資源小組將提供資訊給扶輪社和地區，並且鼓勵他們在計畫裡擔負起一種積極的角色去開發水和衛生資源。

它將鼓勵每位扶輪社社員去發覺水相關的問題以及鼓勵每一個扶輪社參加一個水或者衛生計畫。

另外，資源小組將試圖找尋並且促成全世界大型的扶輪飲用水計畫，並將工作於發展支持扶輪的水和衛生計畫的最佳範例指南。

由於扶輪社社員辛勤的工作以及扶輪社社員捐款給扶輪基金會，我們才能一同去確保每個人都能使用到乾淨的飲用水。

### **世界需要扶輪去協助保健工作。The world needs Rotary to help with Health Care.**

在人權宣言中它聲明：

**“每個人都有權滿足自己與其家庭的健康與安樂適當需求的一種生活水準，這包括了食物、衣服、房子和醫療保健...”**

**“Everyone has the right to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and of his family, including food, clothing, housing and medical care...”**

基本的保健和健康的教育是十分重要的，它會導致一種豐饒的生活，並且不會降到一種悲慘貧困的生活。

#### **附加資訊：**

研究顯示就所有年紀而言窮人比富人死亡率來得高，尤其是嬰兒和童年期之間特別的高。這些比率是以世界上生活在 20% 最富有的國家的人們與生活在 20% 最窮困國家的人們所作的比較。從 0-4 歲，死亡率就窮人比富人而言就高了 9 倍，而 5-14 歲則為 10 倍；15-29 歲的年齡群差異為 3.9 倍；而 70 歲或以上的高齡群則逐漸滑落下至 1.4 倍。

(資訊取自國際勞工組織網址：<http://www.ilo.org/public/english/bureau/inf/pkits/wlr2000/wlr00ch4.htm>)

扶輪社員不但與扶輪基金會一起工作，而且扶輪社員會透過致力於從基本健康教育到複雜生命的急救外科手術等世界議題的探索，來提出全世界人們保健的需求。

牙醫師的扶輪社員們到無醫村提供了口腔保健與教育。醫生的扶輪社員們旅行至巴西的叢林、依索比亞的沙漠、或者在喜馬拉雅山脈的許多偏遠村莊提供那些所需的醫療保健和外科手術。扶輪社員運用扶輪基金會來的基金於全世界去協助支援醫院、產前照護計劃、和學校兒童健康教育。

圖片上我們看見的是在扶輪社社員協助與一個扶輪基金會獎助金的幫助之下的一個復健設備。

很多像這位年輕人一樣，在高棉的一個地雷裡失去了他的腿。幸虧扶輪社社員和扶輪基金會，讓他接受了義肢裝置，因此他才能夠行走。

### **扶輪影響世界健康，它在小兒麻痺症上的工作的意義深遠。**

在 2006 年 5 月至 7 月間，由世界各地扶輪社員捐獻扶輪基金會中的美金七百九十萬元，撥配給全世界無小兒麻痺等疾病的保健運動上。許多計劃集中於減低亞洲及非洲兒童的死亡率，在某些地區透過簡單的接種麻疹疫苗及建立防蚊網來防止瘧疾的散播，然而這些東西對當地而言是太昂貴地。他們透過教育民眾如何預防和透過提供安全的飲用水資源來幫助抑制肺結核。他們也將協助縫合了顎裂患者，也讓白內障的病人恢復了視覺，並提供醫院所需的聽力設備。

為使這張扶輪社員努力所列出當地的需要表單能持續不斷地運用全球的資源。然而這些努力是要藉由捐獻給年度計劃基金來支持的，美金 100 元能使 100 位以上的孩童預防感染鉤蟲所引起的缺鐵症；美金 500 元能夠提供泰國 12 個人們的義肢；而美金 25,000 元能夠為一所阿根廷醫院提供新生兒出生的設備。透過他們無論大或小的贈與，扶輪社員及他們的基金會真的幫助改變了世界。

### **世界需要扶輪去幫助終止飢餓。The world needs Rotary to help end hunger.**

飢餓和無家可歸是全世界窮人的問題。幾乎半個世界的 64 億人們一天的生活少於美金 2 元。在 2001 年，幾乎 7 億 9 千萬個人們受苦於營養不良。在快速的生活步調中與技術掛帥的世界裡，被迫生活於社會邊緣的家庭是很容易遭到遺忘，終有一天你們轉進某個小巷裡，會看到一位燻黑而營養不良的男孩站立在門口；或者一位生病婦人躺在冰冷骯髒的地上，而她空白的眼神顯示已失去生命的跡象。

在所有黑暗地方扶輪致力於改變這個狀況。透過努力在世界各地提供食物給人們，在極端飢餓的地區分發玉米粉；透過捐贈羊隻和小雞給家庭飼養同時提供了食物來源及經濟來源，並確保學校孩童們有營養午餐，而扶輪社員總在那裡幫助並滿足這些基本需求。

這裡我們看見糧食正在救濟一個在 Cote D'Ivoire 的地區，一位婦人正在篩穀類，以及另一位婦人正為其社區準備食物。

2005 年 7 月到 2006 年 5 月間，扶輪基金會核准了美金 2 百 40 萬元在減緩飢餓的計劃上。這些款項將用在畜牧業計劃、農業培訓、不易腐爛的食品不但用於餵養飢餓的人們而且從事營養方面的教育工作。這些計劃不僅將給人們一天的食物同時也給他們養活自己及家人一輩子的工具。

透過扶輪社員無論在艱辛的工作或財物上的奉獻，扶輪幫助並滿足了全世界超過 1 億 5 千萬位五歲以下受苦於營養不良的兒童的需求。每一位扶輪社員多少都能夠讓世界有所不同，不管她是駕駛裝滿不易腐爛的食品的貨車，或者寫一張可以在秘魯為一個孤兒院提供廚房設備的美金 1,000 元支票。每位扶輪社員每年付出他們所能，這意味著扶輪基金會的工作將會持續成長。

### **這個世界需要扶輪的幫助。The world needs Rotary to help.**

全世界貧困、被忽視的孩童們在受苦。沒有父母或成年人照顧的孩童們流落到街頭，由於缺乏食物或庇護所將不可避免地死亡。由於營養失調因而致病，並奪走了他們的力氣甚而無法去尋找更好的生存方式。世界上沒有任何國家能擺脫這個問題，但是這個問題卻更普遍存在於拉丁美洲、亞洲、和非洲的貧窮國家當中。世界衛生組織 WHO 和聯合國兒童基金會 UNICEF 估計全世界有 1 億個孩童流落在街頭。根據一份 2000 年聯合國兒童基金會報告指出，世界上有 12 億人們生活在貧困中，其中孩童們就超過了 6 億。

為求生存，這些所謂的街童們可能經常從事偷竊和賣淫的行為。許多變得沈溺於吸食強力膠及油漆稀釋劑。根據聯合國兒童基金會統計每天有 8,500 個孩童感染愛滋病毒(HIV)。聯合國估計在世界上有超過 300,000 個童兵。(聯合國兒童基金會：2000 年世界的孩童們聲明)。

被迫僅能掙扎以求生存，這些孩童們是不上學的。幾乎有十億的人們無法閱讀或者簽上他們的名字。缺乏教育導致就業無望，這些人僅能在剝削勞力的工廠中找到份工作，其薪資尚不足以維持一個人的生活，更遑論要養

一個家庭。

### **這個世界需要扶輪！The World Needs Rotary!**

但是，扶輪透過提供保健、教育、足夠的食物、和乾淨的飲用水來致力於改善兒童生活的工作。扶輪社員改變了成千上萬位兒童的生活。這個工作將影響這些健康而又受教育兒童的世代，更能成長為社會上積極地、奉獻的成員。他們更可能自己去撫養出健康、受過教育的孩童們，因而結束了這個影響他們的疾病和忽視他們的惡性循環。

比爾蓋茲當他對扶輪的工作作總結時，他說：“回到扶輪介入小兒麻痺之初，多數人認為義工組織是關於街道間或城鎮間的計劃，不是處理跨越世界的計劃。扶輪改變了一切，在其過程中，你們提醒了我們**沒有任何人類的問題是令人沮喪到不能夠由人們來克服。**”

“ Back when Rotary became involved with Polio, most people thought volunteer organizations were about tackling projects down the street or across town – not across the world. Rotary changed all that, and in the process, you reminded us that there is no human problem so daunting that it can't be overcome by people.”

多數的你們，在財務上以及藉由你們辛勤的工作業已是扶輪基金會的強力的支持者，我想要說的是感謝你們！感謝你們和你們的扶輪伙伴們透過你們的基金會正在改變生命及這個世界。無論是在遙遠的奈及利亞的村莊提供乾淨的飲用水、提供馬來西亞一間教室的教學用書和電腦、在瓜地馬拉為孩童們建設公園、在一天裡為成千上萬的印度兒童接種疫苗以對抗小兒麻痺等疾病、或者贊助一屆獻身和平與解決衝突的學生們、扶輪義工的全球網絡和他們的基金會致力於使世界更美好。

如果你們還沒有參與基金會、或者你們想要成為更強壯的支持者，你們將扮演什麼樣的角色？你們願意參與一個識字計劃，或者為一個全國免疫日 NID 飛到奈及利亞嗎？也許你們想要幫助確保扶輪基金會的未來而對永久基金作一個捐獻？也或許你們想盡自己的本分捐美金 100 元以確保能夠達成每位扶輪社員每年 EREY 的目標？無論你們怎麼做，**你們可以確定的是——在國際扶輪及其基金會的全球資源是由全世界的扶輪社員所運用，去解決當地的問題並且每次都會讓這個世界變得更美好。**

Whatever you do, you can be sure that the global resources of Rotary International and The Rotary Foundation are being used by Rotarians around the world to solve local problems and improve the world one life at a time.

透過我們全世界的扶輪社員的網絡，扶輪基金會是在獨特的位置去發展、實施並且支援那些我們社員想要的計畫。

### **扶輪基金會 The Rotary Foundation**

- 處理**所有**教育和人道上大量的需要
- 它的世界所及的範圍要比聯合國來得大
- 我們能去政治家和宗教團體不能去的地方
- **扶輪基金會是你的基金會——完成你慈善的選擇**(The Rotary Foundation is YOUR Foundation – make it your charity of choice)